



### ÖFFENTLICHER AUSBILDUNGSWETTBEWERB

nach Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von 8 Stellen im Berufsbild

#### **Feuerwehrfrau / Feuerwehrmann (V. Funktionsebene - Vollzeitstellen)**

für die Berufsfeuerwehr des Landes – Agentur für Bevölkerungsschutz, mit Dienstsitz in Bozen.

(Die Ausschreibung ist mit Dekret des Direktors der Abteilung Personal Nr. 1601/2026 genehmigt worden).

#### **Art. 1**

##### Gegenstand der Ausschreibung

(1) Zur unbefristeten Besetzung von 8 freien Stellen ist im Berufsbild Feuerwehrmann / Feuerwehrfrau, in der V. Funktionsebene des Sonderstellenplanes der Berufsfeuerwehr des Landes, ein öffentlicher **Ausbildungswettbewerb** nach Prüfungen ausgeschrieben.

(2) Für die Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

**Achtung:** die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

(3) Die ausgeschriebenen Stellen fallen weder unter den Vorbehalt laut Gesetz Nr. 68/1999 (Art. 3 Abs. 4 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 - Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und anderer geschützter Kategorien), noch muss der Vorbehalt zu Gunsten der Streitkräfte berücksichtigt werden (Art. 1014 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2010, Nr. 66 – Kodex der Ordnung des Militärs). Die Bestimmungen über die Mobilität werden für

### CORSO-CONCORSO PUBBLICO

per esami per la copertura a tempo indeterminato di 8 posti nel profilo professionale di

#### **Vigile del fuoco (V qualifica funzionale – posti a tempo pieno)**

presso il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco della Provincia – Agenzia per la protezione civile, con sede di servizio a Bolzano.

(Bando approvato con decreto del direttore della Ripartizione Personale n. 1601/2026).

#### **Art. 1**

##### Oggetto del bando

(1) Per la copertura a tempo indeterminato di 8 posti vacanti nel profilo professionale di vigile del fuoco nella V qualifica funzionale del ruolo speciale del Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia è indetto un **corso-concorso** pubblico per esami.

(2) I posti non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

**Attenzione:** la conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione al certificato di appartenenza al gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

(3) I posti banditi non rientrano né nelle riserve di cui alla legge n. 68/1999 (art.3 c. 4 della legge 12 marzo 1999, n. 68 - norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette), né nella riserva a favore dei militari delle forze armate (articolo 1014 del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66 - codice dell'ordinamento militare). Altresì non si applicano al personale del Corpo dei vigili del fuoco le disposizioni in materia di mobilità (art. 70 c. 11 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e



das Personal der Berufsfeuerwehr auch nicht angewandt (Artikel 70 Absatz 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 in geltender Fassung).

(4) Im Sinne von Art. 18, Absatz 4 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 06. März 2017, Nr. 40, ist ein Stellenvorbehalt von einer Stelle für die Freiwilligen, die den universellen Zivildienst oder den nationalen Zivildienst gemäß Gesetz vom 6. März 2001, Nr. 64, ohne Beanstandung geleistet haben, vorgesehen. Dieser Vorbehalt gilt nicht für Personen, die den regionalen oder Landeszivildienst absolviert haben.

(5) Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

(6) Gemäß D.P.R. Nr. 487 vom 9. Mai 1994 beträgt zum Stand vom 31. Dezember des vergangenen Jahres der Anteil der Frauen, die in das ausgeschriebene Berufsbild eingestuft sind, 1,00 %, jener der Männer 99,00 %.

## Art. 2

### Allgemeines

(1) Der Ausbildungswettbewerb ist in folgende Abschnitte unterteilt:

- a. Vorauswahl nach Prüfungen;
- b. Feststellung der körperlichen und geistigen Eignung und Belastbarkeit;
- c. theoretisch-praktischer Ausbildungskurs von nicht weniger als 6 Monaten;
- d. Abschließende Eignungsprüfung.

Feuerwehrmänner und -frauen sind in verschiedenen Bereichen tätig; sie erfüllen unter anderem auch gerichtspolizeiliche Aufgaben (Art. 2 des Leg. D. n. 217/2005) und tragen Uniform. Als Uniformträger sind sie zu angemessenem Verhalten verpflichtet und dürfen insbesondere keine unangebrachten Tätowierungen oder Piercings tragen (Piercings und Tätowierungen, die auf Grund ihrer Anordnung und Sichtbarkeit entstellend wirken oder wegen ihrer Häufigkeit oder Darstellungen auf eine besondere Persönlichkeit hinweisen). Die Bewertung obliegt der Ärztekommision und ist unanfechtbar.

successive modifiche e integrazioni).

(4) Ai sensi dell'art. 18, comma 4, del decreto legislativo 6 marzo 2017, n. 40, è prevista la riserva per un posto a favore degli operatori volontari che hanno concluso senza demerito il servizio civile universale ovvero il servizio civile nazionale di cui alla legge 6 marzo 2001, n. 64. Tale riserva non si applica a chi ha espletato il servizio civile provinciale o regionale.

(5) Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

(6) Ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, alla data del 31 dicembre dell'anno scorso, la percentuale di donne, inquadrare nel profilo professionale bandito, è pari all' 1,00%, quella degli uomini al 99,00%.

## Art. 2

### Generalità

(1) Il corso-concorso si suddivide nelle seguenti fasi:

- a. preselezione per esami;
- b. accertamento dell'idoneità psico-fisica ed attitudinale;
- c. corso teorico-pratico di durata non inferiore ai 6 mesi;
- d. esame di idoneità finale.

I vigili del fuoco sono impiegati in diversi settori; svolgono tra l'altro compiti di polizia giudiziaria (D.Lgs. n. 217/2005) e indossano l'uniforme. In quanto personale in uniforme sono obbligati a tenere un comportamento adeguato; in particolare non è loro consentito avere tatuaggi o piercings inopportuni. (I tatuaggi e i piercings, che per la loro sede e visibilità, siano deturpanti o per la loro frequenza o raffigurazione siano indice di personalità particolare). Le relative valutazioni tecniche sono a discrezione insindacabile della commissione medica incaricata.

**Art. 3****Besoldung**

(1) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt und der Landesverwaltung noch nicht angehört, hat Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehene Entlohnung für das ausgeschriebene Berufsbild.

(2) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt, bereits bei der Landesverwaltung oder einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags Dienst leistet und vertikal aufsteigt, hat zudem Anrecht auf eine Gehaltserhöhung im kollektivvertraglich vorgesehenen Ausmaß.

(3) Für die Zeit der Ausbildung bis zur Aufnahme im ausgeschriebenen Berufsbild beträgt die Entlohnung 90% der Anfangsbesoldung (ohne Feuerwehrzulage) einer Feuerwehrfrau / eines Feuerwehrmannes. Für den besoldungsmäßigen Aufstieg wird der Zeitraum der Ausbildung, welcher der Aufnahme der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber vorangeht, von Amts wegen und in jeder Hinsicht angerechnet (Artikel 9 Absätze 2 und 3 des Bereichsvertrages vom 8.03.2006).

**Art. 4****Voraussetzungen – Zulassung**

Die Zulassung der Bewerber und Bewerberinnen zum Wettbewerbsverfahren erfolgt in der Regel vorbehaltlich der Überprüfung der Erfüllung der erforderlichen und in der Bewerbung erklärten Zugangsvoraussetzungen, die die Landesverwaltung erst nach den Prüfungen der Vorauswahl vornimmt und auf die Bewerber beschränkt, die diese bestanden haben. Sind die Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt, so schließt die Landesverwaltung die Bewerber, die diese Bedingungen nicht erfüllen, vom Wettbewerb aus.

(1) Für die Zulassung zum Ausbildungswettbewerb gelten folgende Voraussetzungen:

- a. ausschließlich die italienische Staatsbürgerschaft (gemäß Dekret des Ministerpräsidenten 174/1994);
- b. Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte;
- c. Vollendung des 18. Lebensjahres bzw. das 30. Lebensjahr nicht überschritten haben (der Geburtstag darf nicht vor dem 06.03.1996 und nicht nach dem 06.03.2008 liegen) wobei eine

**Art. 3****Trattamento economico**

(1) A coloro che vincono il corso-concorso e non appartengono all'Amministrazione provinciale spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo per il profilo professionale messo a concorso.

(2) Alla vincitrice o al vincitore già dipendente dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti di cui al contratto collettivo intercompartimentale, che avanza per mobilità verticale al posto messo a concorso, spetta inoltre un aumento dello stipendio in godimento nella misura prevista dal contratto collettivo.

(3) Per il periodo del corso fino all'assunzione nel profilo professionale bandito è corrisposta una retribuzione pari al 90% di quella di un vigile del fuoco livello iniziale (esclusa l'indennità di servizio antincendi). Ai fini della progressione economica il periodo che precede l'assunzione dei candidati idonei, relativo alla formazione, viene computato d'ufficio e a tutti gli effetti (articolo 9 commi 2 e 3 del contratto collettivo di comparto 8 marzo 2006).

**Art. 4****Requisiti – ammissione**

Le candidate e i candidati iscritti saranno di regola ammessi a sostenere il concorso con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione richiesti e dichiarati in domanda, adempimento che l'Amministrazione provinciale espleta solo dopo lo svolgimento delle prove di preselezione, limitatamente ai candidati che le avranno superate. In caso di carenza dei requisiti di ammissione l'Amministrazione provinciale dispone l'esclusione dal concorso dei concorrenti senza i requisiti prescritti.

(1) Per l'ammissione al corso-concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a. esclusivamente la cittadinanza italiana (ai sensi del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 174/1994);
- b. godimento dei diritti civili e politici;
- c. età non inferiore a 18 anni compiuti e non superiore ai 30 anni compiuti (la data di nascita non deve essere anteriore al 06.03.1996 e non deve essere posteriore al 06.03.2008), con



Anhebung des Höchstalters ausgeschlossen ist; (Mindestalter: Art. 1, Abs. 1 des M.D.Nr. 167/2019; Höchstalter: Niederschrift über die Sitzung der Landesregierung vom 14.07.2020);

- d. uneingeschränkte körperliche und geistige Eignung und Belastbarkeit zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben, die von einer Ärztekommision festgestellt wird (siehe auch Art.10). Die festgestellte Eignung muss bis zum Zeitpunkt der unbefristeten Aufnahme gegeben sein (M.D. Nr. 166/2019), andernfalls ist die Aufnahme hinfällig;
- e. Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe. Diese Erklärung muss spätestens zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein.

Aufgrund von Artikel 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 31. März 2017, Nr. 10, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

Sofern eine dieser Personen am Wettbewerb teilnimmt und dieses Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Artikel 2 des besagten Dekrets des Landeshauptmanns vom 30. März 2017, Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich zu erklären.

In diesem Fall darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

- f. Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises B1 (ehem. Niveau C) und zusätzlich für die Ladin Ladinischprüfung B1.

Die Zweisprachigkeitsprüfung weist die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gleichzeitig nach. Um in der öffentlichen Verwaltung in Südtirol arbeiten zu können, ist es notwendig, im Besitz des **Zweisprachigkeitsnachweises** zu sein. Die vier Sprachniveaus der Zweisprachigkeitsprüfung sind: C1 (ehem. Niveau A), B2 (ehem. Niveau B), B1 (ehem. Niveau C), A2 (ehem. Niveau D). Sie entsprechen den erforderlichen Kenntnissen, die je nach Studientitel für die verschiedenen Berufsbilder der öffentlichen Verwaltung vorgeschrieben sind.

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>

esclusione di elevazione del limite massimo di età (età minima: art.1, comma 1 del D.M.n.167/2019; età massima: verbale della seduta della Giunta Provinciale del 14.07.2020);

- d. incondizionata idoneità fisica, psichica ed attitudinale all'esercizio continuativo delle mansioni, accertata da apposita commissione medica (vedi anche art.10). I requisiti di idoneità devono sussistere dal momento di accertamento dell'idoneità fino alla data di assunzione a tempo indeterminato (D.M. n. 166/2019). In mancanza, l'assunzione non può avvenire;
- e. certificazione di appartenenza oppure aggregazione ad un gruppo linguistico con effetto, al più tardi, alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande.

Ai sensi dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, le persone non residenti in provincia di Bolzano di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

Se una di dette persone intende partecipare al concorso e intende avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'articolo 2 del predetto decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione al concorso.

In tal caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

- f. Attestato di bilinguismo B1 (ex livello C) ed inoltre, per i ladini, esame di ladino B1.

L'esame di bilinguismo accerta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Esistono quattro livelli: C1 (ex liv. A), B2 (ex liv. B), B1 (ex liv. C) e A2 (ex liv. D) che corrispondono alle conoscenze richieste in base al titolo di studio richiesto per le varie funzioni del pubblico impiego. L'**attestato di bilinguismo**, infatti, è un requisito imprescindibile per lavorare nella Pubblica Amministrazione in Alto Adige.

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>



- g. Abschlusszeugnis der Mittelschule sowie Lehrabschlusszeugnis (Gesellenbrief) in einem der folgenden Berufe:

Anlagenelektronikerin / Anlagenelektroniker oder Elektrotechnikerin / Elektrotechniker oder Bäckerin / Bäcker oder Köchin / Koch oder Bau- und Galanteriespenglerin / Bau- und Galanteriespengler oder Schlosserin / Schlosser oder Schmiedin / Schmied oder Maschinenbaumechanikerin / Maschinenbaumechaniker oder Bodenlegerin / Bodenleger oder Tischlerin / Tischler oder Zimmerin / Zimmerer oder Damenschneiderin / Damenschneider oder Herrenschneiderin / Herrenschneider oder Tapeziererin und Raumausstatterin / Tapezierer und Raumausstatter oder Karosseriebauerin / Karosseriebauer oder Kfz-Mechatronikerin oder Kfz-Mechatroniker oder Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerin / Fliesen-, Platten- und Mosaikleger oder Maler- und Lackiererin / Maler- und Lackierer oder Maurerin / Maurer oder Dachdeckerin / Dachdecker oder Installateurin von Heizungs- und sanitären Anlagen / Installateur von Heizungs- und sanitären Anlagen oder Tiefbauerin / Tiefbauer (Führerschein C);

oder

Abschlusszeugnis der Mittelschule sowie mindestens dreijährige Berufserfahrung in den oben genannten Berufen;

oder

Abschlusszeugnis der Mittelschule und Fahrer/in > 3,5 t (mit Führerschein CE sowie mindestens dreijährige Berufserfahrung oder Führerschein CE mit mindestens dreijähriger Tätigkeit als Fahrer/in bei einer freiwilligen Feuerwehr);

oder

Abschlusszeugnis der Mittelschule und mindestens dreijährige spezifische Berufserfahrung als Rettungsschwimmer/in und Schwimmtrainer/in sowie der Besitz der entsprechenden Qualifikation;

oder

Abschlusszeugnis der Mittelschule und mindestens dreijährige spezifische Berufserfahrung als Fitness-Trainer/in der Stufe II sowie der Besitz der vom CONI anerkannten entsprechenden Qualifikation.

Bewerberinnen und Bewerber mit einem im Ausland erworbenen Lehrabschlusszeugnis wird geraten, sich mit dem Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung (für den Bereich zu-

- g. Diploma di scuola media inferiore nonché diploma di fine apprendistato (attestato di qualifica professionale) in uno dei seguenti mestieri:

elettronica impiantista / elettronico impiantista oppure elettronica / elettronico oppure panettiera / panettiere oppure cuoca / cuoco oppure lattoniera edile ed artistico / lattoniere edile ed artistico oppure magnana / magnano oppure fabbra / fabbro oppure congegnatrice meccanica / congegnatore meccanico oppure pavimentista oppure falegname oppure carpentiera in legno / carpentiere in legno oppure sarta / sarto per signora oppure sarta / sarto da uomo oppure tappezziere-arredatrice tessile / tappezziere-arredatore tessile oppure carrozziera / carrozziere oppure meccatronica / meccatronico d'auto oppure piastrellista e posatrice / piastrellista e posatore di pietra, ceramica e mosaici oppure pittrice e verniciatrice / pittore e verniciatore oppure muratore / muratrice oppure conciatetti oppure installatrice / installatore di impianti termosanitari oppure operatrice / operatore per movimento terra, lavori stradali e costruzione condotte (con patente C);

oppure

diploma di scuola media inferiore nonché esperienza professionale specifica almeno triennale nelle professioni sopra indicate;

oppure

diploma di scuola media inferiore ed autista >3,5 t (con patente CE ed esperienza professionale specifica almeno triennale o patente CE ed esperienza almeno triennale svolta come autista presso un Corpo VVF Volontario);

oppure

diploma di scuola media inferiore ed esperienza professionale specifica almeno triennale nella professione di assistente bagnanti e di allenatore/trice di nuoto nonché il possesso della relativa qualifica;

oppure

diploma di scuola media inferiore ed esperienza professionale specifica almeno triennale nella professione di allenatore/trice di fitness di II livello nonché il possesso della relativa qualifica riconosciuta dal CONI.

Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un diploma di fine apprendistato non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con l'Ufficio Ap-



ständig: Sonja Reiterer – Tel. 0471 416991 [sonja.reiterer@provinz.bz.it](mailto:sonja.reiterer@provinz.bz.it)) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Schultitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Bewerberinnen und Bewerber, die einen im Ausland erworbenen Lehrabschlusszeugnis haben, werden mit Vorbehalt zum Wettbewerbsverfahren zugelassen. Der Vorbehalt wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens bis zum Beginn des im vorliegenden Ausschreibungsverfahren vorgesehenen Ausbildungskurses vorliegen muss.

Die Teilnahme jeder einzelnen Bewerberin / jedes einzelnen Bewerbers ist ausschließlich auf einen der obgenannten Berufe beschränkt.

- h. Führerschein der Kategorie B; für die Berufe: Fahrer / Fahrer > 3,5t ist der Führerschein CE und für Tiefbauerin / Tiefbauer ist der Führerschein C erforderlich.
- i. Eignungsbescheinigung für den Wettkampfsport (in Originalausfertigung und nicht älter als 6 Monate).
- j. Eignung nach einem theoretisch-praktischen Berufsausbildungskurs von nicht weniger als sechs Monaten bei einer Berufsfeuerwehr.

**Am Ausbildungswettbewerb dürfen auch jene Bewerberinnen und Bewerber teilnehmen, die nicht im Besitze der Eignung nach einem theoretisch-praktischen Ausbildungskurs von nicht weniger als sechs Monaten sind. Sie werden in der Reihenfolge der Rangordnung der Vorauswahl zum Ausbildungskurs zugelassen, falls keine Bewerber mit den gesamten Zugangsvoraussetzungen vorhanden sind** (Art. 9 des Bereichsvertrages vom 8.03.2006).

Sollte jemand bereits im Besitz der Eignung nach der Ausbildung sein, kann er/sie um direkte Zulassung zur Abschlussprüfung ansuchen, ohne am Ausbildungskurs teilnehmen zu müssen. Er/Sie hat den Vorzug vor jenen Bewerberinnen und Bewerbern, die nicht im Besitze der gesamten Zugangsvoraussetzungen sind, wird jedoch zur Teilnehmerzahl am Kurs mitgerechnet.

- (2) Für Bedienstete, die der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags angehören und in das ausgeschriebene Berufsbild ohne erforderlichen Studientitel aufsteigen wollen, werden die

prendistato e maestro artigiano (referente di settore: Sonja Reiterer – tel. 0471 416991 [sonja.reiterer@provincia.bz.it](mailto:sonja.reiterer@provincia.bz.it)) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. La candidata o il candidato in possesso di un diploma di fine apprendistato estero non riconosciuto è ammesso con riserva al concorso. La riserva si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento, al massimo entro l'inizio del corso di formazione previsto dal presente bando.

La partecipazione di ogni singola candidata / singolo candidato è limitata esclusivamente ad uno dei mestieri sopra indicati.

- h. Patente di guida categoria B; per la professione di autista > 3,5 t è necessaria la patente CE e per la professione operatore/operatrice per movimento terra è necessaria la patente C.
- i. Certificato di idoneità all'attività sportiva agonistica (in originale e di data non anteriore a 6 mesi).
- j. Conseguimento dell'idoneità a seguito di formazione teorico-pratica di addestramento professionale di durata non inferiore a sei mesi presso un corpo permanente dei vigili del fuoco.

**Al corso concorso sono ammesse/ammessi anche le/i candidate/i che non sono in possesso dell'idoneità dopo la formazione teorico pratica specifica di durata non inferiore ai sei mesi. La loro ammissione al corso di formazione in base alla graduatoria di preselezione è subordinata alla mancanza di concorrenti in possesso dei requisiti d'accesso** (art. 9 del contratto collettivo di comparto 8 marzo 2006).

Chi invece fosse già in possesso di tale idoneità a seguito di formazione può chiedere nella domanda di accedere direttamente all'esame finale, senza obbligo di frequenza del corso. Tali candidati hanno la precedenza su quelli che non hanno i requisiti completi; ai fini dell'ammissione alla procedura sono comunque conteggiati nel numero di quelli ammissibili al corso concorso.

- (2) Per i dipendenti dell'Amministrazione provinciale o degli enti del contratto collettivo intercomunale che intendano progredire nel profilo professionale messo a concorso in assenza del richiesto titolo di studio, si applicano le disposizioni



Bestimmungen über die vertikale Mobilität angewandt.

(3) Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen sowohl zum Abgabetermin der Gesuche als auch am Tag der Aufnahme erfüllt sein. Die Bewerberinnen und Bewerber sind verpflichtet, unverzüglich die Verwaltung zu verständigen, wenn die für die Aufnahme in den Landesdienst erforderlichen Voraussetzungen nicht mehr gegeben sind (Art. 22 Abs. 2 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 22/2013).

#### Art. 5

##### Antrag auf Zulassung

(1) Die Einreichung des Antrages wird **bis 12.00 Uhr des 06.03.2026 ausschließlich online** über das eigens eingerichtete Portal der Autonomen Provinz Bozen unter dem Link <https://personal.provinz.bz.it/de/wettbewerbe-verwaltungspersonal> mittels SPID oder alternativ mittels CIE (Elektronischer Personalausweis), oder Bürgerkarte, möglich sein. Maßgeblich ist die erfolgte Annahme des Antrags von Seiten des zitierten Informatikportals innerhalb der Frist.

(2) Andere Arten der Übermittlung werden nicht berücksichtigt.

(3) Pro Verfahren ist jeweils nur die Übermittlung eines einzigen Antrages zulässig. Um einen neuen Antrag einreichen zu können ist es demzufolge notwendig, die Annullierung des vorherigen Antrages beim Amt für Personalaufnahme zu beantragen.

ACHTUNG: es kann nicht garantiert werden, dass Anträge, welche in den drei Arbeitstagen vor Ablauf der Frist für die Einsendung des Antragsformulars eingehen, bearbeitet werden können.

(4) Im Falle einer Funktionsstörung der digitalen Plattform, falls diese von der Verwaltung festgestellt wurde und die Einreichung des Antrags oder der Anlagen verhindert, kann die Frist für die Einreichung des Antrags um den Zeitraum, der der Dauer der Störung entspricht, verlängert werden.

(5) Alle erforderlichen Erklärungen müssen im Antrag abgegeben werden. Die Anträge, welche nicht alle erforderlichen Angaben und Erklärungen beinhalten, werden nicht berücksichtigt.

(6) Dem Antrag ist in **einer einzigen Datei** ein aktueller **Lebenslauf** beizufügen, der nicht älter als 6 Monate ist, sowie die **Anlage 1** (Ersatzerklärung einer Notorietätsurkunde).

(7) **Achtung! Es ist notwendig, dass alle Kandidatinnen und Kandidaten (ausgenommen**

sulla mobilità verticale.

(3) I requisiti prescritti devono essere posseduti sia alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande, che alla data di assunzione. Le e gli aspiranti sono tenuti ad informare immediatamente l'Amministrazione in caso di perdita dei requisiti necessari per l'assunzione all'impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, art. 22, c. 2).

#### Art. 5

##### Domanda di ammissione

(1) Sarà possibile inoltrare la propria domanda di ammissione esclusivamente online sul portale dedicato della Provincia Autonoma di Bolzano al link <https://personale.provincia.bz.it/it/concorsi-personale-amministrativo>, a cui si accede tramite SPID o in alternativa con CIE (Carta di Identità Elettronica), o Carta Servizi **fino alle ore 12.00 del 06.03.2026**. Fa fede l'avvenuta accettazione della domanda da parte del citato portale informatico entro la scadenza.

(2) Non sono prese in considerazione altre forme di trasmissione.

(3) È consentito l'inoltro di una sola domanda per ogni procedura selettiva. Per presentare una nuova domanda è quindi necessario richiedere all'Ufficio assunzioni personale l'annullamento della domanda precedente. **ATTENZIONE:** non è garantita la elaborazione, entro il termine di scadenza previsto per l'invio della domanda di partecipazione, delle richieste inviate nei tre giorni lavorativi antecedenti il medesimo termine.

(4) In caso di malfunzionamento della piattaforma digitale che impedisca l'utilizzazione della stessa per la presentazione della domanda o degli allegati, se accertato dall'Amministrazione, il termine di scadenza per la presentazione della domanda può essere prorogato per un periodo corrispondente alla durata del malfunzionamento.

(5) Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni richieste. Non si tiene conto delle iscrizioni che non contengono tutte le indicazioni e dichiarazioni richieste.

(6) Alla domanda va allegato **in un unico file** un **curriculum vitae** aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi e **l'allegato 1** (dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà).

(7) **Attenzione! Tutte le candidate e tutti i candidati, (eccetto coloro non residenti in**



jene, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind) die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit bereits vor dem Ausfüllen des Online-Gesuches bei Gericht abgeholt haben.

(8) Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit muss bei der Sportprüfung eingereicht werden (**nicht älter als 6 Monate**, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die **Bescheinigung vor Ablauf der Frist für die Antragstellung ausgestellt** worden ist. Sollte sich herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt worden ist oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung die Wettbewerbseignung und das Recht auf Einstellung. Die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit, welche nur als Kopie oder im PDF-Format übermittelt wird, wird nicht berücksichtigt und ist einer nicht abgegebenen Erklärung gleichgestellt.

**(9) Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind**

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bei Gericht abzugeben und die entsprechende Bescheinigung in original und in verschlossenem Umschlag am Tag der ersten Prüfung vorzulegen.

(10) Die Eignungsbescheinigung wird für den Wettkampfsport vom Sanitätsbetrieb – Dienst für Sportmedizin oder von privaten Ärztinnen und Ärzten für Sportmedizin, die im Landesverzeichnis der Fachärzte für Sportmedizin eingetragen sind (<http://www.provinz.bz.it/gesundheits-leben/gesundheits/koerperschaften-betriebe-freiberufler/sportmedizin.asp>) ausgestellt (**in Originalausfertigung und nicht älter als 6 Monate**).

Die Eignungsbescheinigung für den Wettkampfsport muss für eine der in **Tabelle B des Gesetzes Nr. 63/1982** aufgezählten Sportarten ausgestellt werden.

Die Kandidatin/Der Kandidat kann die Eignungsbescheinigung für den Wettkampfsport – in Original und in verschlossenem Umschlag – materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens **am Tag der Sportprüfung** einreichen, vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung **vor Ablauf** der genannten Frist ausgestellt wurde.

provincia di Bolzano) prima di compilare la domanda online, devono aver già ritirato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico presso il Tribunale.

(8) Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data **non anteriore a 6 mesi**, in originale e in busta chiusa) deve essere consegnato il giorno della prima prova ginnico-sportiva, a condizione che nella domanda sia dichiarato che **il certificato è stato già emesso entro il termine di consegna delle domande**. La presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.

**(9) Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano**

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici nei modi ordinari in Tribunale fino all'inizio della prima prova e di presentare la relativa certificazione in originale e in busta chiusa il giorno della prima prova.

(10) Il certificato di idoneità all'attività sportiva agonistica è rilasciato dall'Azienda Sanitaria – Servizio di medicina dello sport oppure da medici sportivi privati iscritti nel registro provinciale dei medici specializzati in medicina dello sport (<http://www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute/enti-imprese-liberi-professionisti/medicina-dello-sport.asp>) (**in originale e di data non anteriore a 6 mesi**). Il certificato di idoneità all'attività sportiva deve essere rilasciato per una delle discipline elencate nella **tabella B della legge n. 63/1982**.

La candidata o il candidato può consegnare materialmente il certificato di idoneità all'attività sportiva agonistica – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della **prova ginnico-sportiva**), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso **entro il termine** sopra citato. In caso di superamento della presele-



Sollte sich nach Bestehen der Vorauswahl herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder aus anderen Gründen ungültig ist, wird die Vorauswahl für die Kandidatin/den Kandidaten wegen fehlender Zugangsvoraussetzung nichtig und sie/er verliert somit das Recht auf Einstellung.

(11) Unterlagen, über welche die Abteilung Personal bereits verfügt, müssen nicht erneut eingereicht werden, sofern sie noch gültig sind. Es genügt der entsprechende Hinweis im Antrag (Achtung: Die Unterlagen bezüglich der Sprachgruppenzugehörigkeit und der Eignungsbescheinigung für den Wettkampfsport haben eine Gültigkeit von sechs Monaten).

#### Art. 6

##### Ausschluss vom Ausbildungswettbewerb

(1) Vom Ausbildungswettbewerb ausgeschlossen wird, wer

- a. eine oder mehrere der im Artikel 4 verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- b. den Antrag nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form einreicht;
- c. die im Antrag festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- d. die Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht vorlegt oder diese nicht mehr gültig ist;
- e. die Eignungsbescheinigung für den Wettkampfsport nicht im Original vorlegt oder diese nicht mehr gültig ist;
- f. vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist;
- g. bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstpflichten abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde;
- h. bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde bzw. die Stelle verloren hat, weil er/ sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat;
- i. strafrechtlich rechtskräftig verurteilt ist, sofern das endgültige Urteil nach unanfechtbarem Ermessen der Verwaltung mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich nicht vereinbar ist;
- j. bei der Vorauswahl oder bei der Abschlussprüfung - unabhängig vom Grund - abwesend ist. Aus triftigen Gründen können die

zation, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta la decadenza dalla preselezione e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

(11) I documenti già in possesso della Ripartizione personale non dovranno essere prodotti nuovamente a condizione che siano ancora in corso di validità. Sarà sufficiente la relativa indicazione nella domanda (attenzione: i documenti relativi all'appartenenza al gruppo linguistico e al certificato di idoneità all'attività sportiva agonistica hanno una validità di 6 mesi).

#### Art. 6

##### Esclusione dal corso-concorso

(1) È escluso dal corso-concorso chi

- a. non è in possesso di uno o più requisiti indicati all'articolo 4;
- b. presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse;
- c. non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- d. non presenta la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale o presenta tale certificazione non in corso di validità;
- e. non presenta il certificato di idoneità all'attività sportiva agonistica in originale o presenta tale certificazione non in corso di validità;
- f. sia escluso dall'elettorato attivo;
- g. sia stato licenziato o comunque sollevato da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari;
- h. sia incorso/a in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabili;
- i. abbia riportato condanne penali definitive non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento;
- j. risulti assente - quale ne sia la causa alle prove della preselezione o all'esame finale. Per gravi motivi le prove d'esame di un



Prüfungen einer Bewerberin oder eines Bewerbers um höchstens 15 Tage verschoben werden. Von dieser Regel sind Abwesenheitsgründe im Zusammenhang mit einer Schwangerschaft oder mit dem Stillen ausgenommen;

- k. wer dem Ausbildungskurs, aus welchem Grund auch immer, mehr als 10% der vorgesehenen Unterrichtsstunden fernbleibt.

(2) Über die Zulassung entscheidet der Direktor der Personalabteilung, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

#### Art. 7

##### Vorauswahl und Abschlussprüfung

Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen - und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen - müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Die Bewerberinnen und Bewerber werden im Rahmen der Vorauswahl und nach Abschluss des Ausbildungskurses folgenden Prüfungen unterzogen wobei festgehalten wird, dass die Teilnahme an den Prüfungen unter eigener Verantwortung erfolgt und die Verwaltung für etwaige Unfälle nicht haftet:

##### VORAUSSWAHL

###### **Sportprüfung:**

Sie besteht aus 3 Teilprüfungen (detaillierte Beschreibung der Prüfungen und der Bewertungskriterien: s. Anlage 2).

###### **Praktische Prüfung:**

Sie besteht in der Ausführung einer Arbeit oder einer praktischen Übung, je nach Beruf, für den sich die Kandidatin/der Kandidat bewirbt.

##### **Bewertungskriterien für die praktischen Prüfungen**

- Arbeitsorganisation
- Fachgerechte Ausführung
- Wahl der Verarbeitungsparameter
- Fähigkeit, die Arbeiten selbstständig und besonnen durchzuführen

candidato o di una candidata possono essere rinviate per non più di 15 giorni. Sono comunque fatte salve le motivazioni legate a gravidanza o allattamento;

- k. chi, qualunque ne sia il motivo, sia assente dal corso di formazione più del 10% delle ore di lezioni previste. In tal caso si risolve anche il contratto di lavoro a tempo determinato in essere.

(2) Sull'ammissione decide il direttore della Ripartizione personale che adotta anche il relativo provvedimento.

#### Art. 7

##### Preselezione ed esame finale

Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali – devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

Le candidate e i candidati nell'ambito della preselezione ed alla fine del corso di formazione verranno sottoposte/i ai seguenti esami, dando atto che la partecipazione alle prove è a proprio rischio e che l'amministrazione non risponde per eventuali incidenti:

##### PRESELEZIONE

###### **Prova ginnico-sportiva:**

Essa consiste in 3 prove parziali (descrizione dettagliata delle prove e dei criteri di valutazione: v. allegato 2).

###### **Prova pratica:**

Essa consiste nello svolgimento di un saggio di mestiere o di un esercizio pratico a seconda del mestiere per il quale la/candidata/o concorre.

##### **Criteri di valutazione per le prove pratiche**

- Organizzazione del lavoro
- Espletamento a regola d'arte
- Scelta dei parametri di lavorazione
- Capacità di svolgere i lavori in modo autonomo e avveduto



- Nachhaltige und korrekte Anwendung der Geräte, Werkzeuge und Materialien
- Arbeitssicherheit
- Richtiger Einsatz der Arbeitsgeräte
- Sauberkeit während und nach der Arbeit
- Richtige Vorbereitungstechniken
- Erklärung des Arbeitsablaufes

Für die praktische Prüfung erfolgt keine Punktevergabe, sondern eine Bewertung als „bestanden“ oder „nicht bestanden“.

### **Schriftlich-mündliche Prüfung:**

Es wird das Text/Hörverständnis anhand einer schriftlichen Arbeit festgestellt. Hinzu kommen Fragen über allgemeinbildende Fächer (Mittelschul-niveau).

### **Bewertungskriterien der schriftlich-mündliche Prüfung**

Für die schriftlich-mündliche Prüfung werden insgesamt höchstens 10 Punkte vergeben; für eine positive Bewertung müssen mindestens 6/10 Punkten erreicht werden. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet.

#### **Nach dem Inhalt**

- Sachliche, fachliche Richtigkeit
- Vollständigkeit
- Konzentration auf das Wesentliche

Wer nicht alle Prüfungen der Vorauswahl besteht, besteht das Verfahren nicht und wird vom Ausbildungswettbewerb ausgeschlossen.

### **ABSCHLUSSPRÜFUNG:**

Die Abschlussprüfung besteht aus einer mündlich-praktischen Prüfung über die Aufgaben im Zusammenhang mit dem ausgeschriebenen Berufsbild und die Inhalte der verschiedenen Kursmodule.

Die Kandidatin/Der Kandidat muss praktische Übungen durchführen und eine Reihe von Fragen beantworten, welche nach dem Zufallsprinzip gezogen werden.

In der Regel werden für die Prüfung höchstens 10 Punkte vergeben; für eine positive Bewertung müssen mindestens 6/10 der Punkten erreicht werden. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Punktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese besser eignet. Wer die Prüfung nicht besteht, besteht den Ausbildungswettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

- Gestione rispettosa e corretta delle macchine, degli attrezzi e dei materiali
- Antinfortunistica
- Pulizia e ordine durante e dopo il lavoro
- Corretto uso degli attrezzi
- Corrette tecniche di preparazione
- Spiegazioni delle fasi di lavoro

Alla prova pratica non è attribuito un punteggio; l'esito è determinato come "superata" o "non superata".

### **Prova scritta-orale:**

Nel corso della prova verrà accertata la capacità di comprensione di un testo/audio mediante una produzione scritta. Inoltre verranno poste delle domande di cultura generale (livello 3<sup>a</sup> media).

### **Criteri di valutazione per la prova scritta-orale**

Per la prova scritta-orale viene assegnato un punteggio massimo di 10 punti; la sufficienza si raggiunge con un punteggio di almeno 6/10. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame.

#### **Contenuto**

- Correttezza
- Completezza
- Concentrazione sull'essenziale

Chi non supera tutte le prove della preselezione non supera la procedura ed è escluso dal corso-concorso.

### **ESAME FINALE:**

L'esame finale consiste in un esame pratico-orale sui compiti inerenti alla mansione del profilo professionale messo a concorso e sui contenuti trattati nei singoli moduli del corso.

La candidata/Il candidato dovrà svolgere delle esercitazioni pratiche e rispondere a una serie di domande estratte in modo casuale.

Di regola la prova è valutata per un totale di 10 punti massimi; la sufficienza si raggiunge con un punteggio di almeno 6/10. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio se ritenuto più adatto. Chi non supera la prova non supera il corso-concorso e ne è escluso.



## Bewertungskriterien für die Abschlußprüfung

### Nach dem Inhalt

- Sachliche, fachliche Richtigkeit
- Vollständigkeit
- Konzentration auf das Wesentliche

### Nach der Form

- Klare und logische Gliederung
- Sprachliche Qualität (keine Grammatik- und Rechtschreibfehler, angemessener Stil, treffende dem Fachbereich entsprechende Ausdrücke)

Die Prüfungskommission kann die Bewertungskriterien im Laufe der ersten Sitzung ergänzen und spezifizieren.

### Art. 8

#### Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

(1) Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:

<https://personal.provinz.bz.it/de/infos-bewerber-einladungen-mitteilungen-prufungsergebnisse>

(2) **Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.**

(3) Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines eindeutigen Codes, den das Portal jeder Bewerberin und jedem Bewerber für jeden eingereichten Antrag zuweist. Der Code wird in der Zusammenfassung des Zulassungsantrages im persönlichen Bereich „Meine Dienste“ in MyCivis, im Abschnitt „Anträge Wettbewerbe“, unter folgendem Link angezeigt:

<https://my.civis.bz.it/public/de/meine-dienste.htm>.

Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin / der einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt.

(4) **Die sich bewerbenden Personen werden nicht persönlich angeschrieben und sollten daher die obengenannte Website regelmäßig konsultieren, um sich über den aktuellen Stand des Wettbewerbsverfahrens zu informieren.**

## Criteri di valutazione per l'esame finale

### Contenuto

- Correttezza
- Completezza
- Concentrazione sull'essenziale

### Forma

- Strutturazione chiara e logica
- Qualità linguistica (mancanza di errori grammaticali e ortografici, stile adeguato, espressioni pertinenti all'ambito trattato)

La commissione può integrare e precisare i criteri di valutazione nella prima riunione.

### Art. 8

#### Diario e modalità di svolgimento degli esami

(1) Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet: <https://personale.provincia.bz.it/it/info-candidati-inviti-comunicazioni-risultati-esami>.

(2) **Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.**

(3) Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i singoli nominativi, bensì mediante un codice univoco assegnato dal portale informatico a ogni candidata e candidato per ogni domanda inviata. Il codice sarà visibile in ogni momento nel riepilogo della domanda di ammissione nella propria area personale "I miei servizi" di MyCivis al seguente link: <https://my.civis.bz.it/public/it/miei-servizi.htm> nella sezione "Domande Concorsi". Tale codice identifica univocamente la singola candidata o candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro.

(4) **Non verranno inviate comunicazioni personali alle candidate/ai candidati che, pertanto, dovranno periodicamente consultare il sito internet sopra indicato per prendere visione di ogni aggiornamento relativo alla presente procedura concorsuale.**



Die Verwaltung haftet nicht für den Fall, dass ein Bewerber oder eine Bewerberin, aus welchen Gründen auch immer, den Code nicht erhalten hat.

(5) Eine Prüfung gilt als bestanden, wenn sie mit wenigstens sechs Zehnteln bewertet ist. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Ausbildungswettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen. Für einige Prüfungen kann anstatt der Bewertung in Zehnteln auch nur eine Bewertung über das Bestehen / Nichtbestehen der Prüfung vorgesehen werden.

(6) Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

(7) Im Falle von Kandidatinnen oder Kandidaten mit diagnostizierten Lese-Rechtschreibstörungen, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats – Department für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidatin / der betroffene Kandidat ausdrücklich die diesbezügliche Anfrage im Antrag auf Zulassung stellen, wobei die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. So kann der Kandidatin / dem Kandidaten beispielsweise im Falle einer schweren Dysorthographie die Möglichkeit gegeben werden, die schriftliche Prüfung durch ein mündliches Gespräch mit ähnlichem fachlichen Inhalt zu ersetzen; bei Lese-, Schreib- oder Rechenschwierigkeiten können, gemäß dem oben genannten Dekret vom 9. November 2021, Hilfsmittel, je nach den individuellen Bedürfnissen der Kandidatin / des Kandidaten, eingesetzt werden. Die eventuell von der Prüfungskommission gewährte zusätzliche Zeit darf 50 % der für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Zeit nicht überschreiten. Auch Menschen mit Behinderungen oder mit Handicap müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

(7) Aus organisatorischen Gründen müssen Kandidatinnen, die aufgrund von Schwangerschaft oder Stillzeit den vorgesehenen Zeitplan nicht einhalten können, die zuständige Verfahrenssekretärin/den zuständigen Verfahrenssekretär im Voraus unter folgender E-Mail-Adresse informieren:  
[personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it).

L'Amministrazione non risponde nei casi eventuali in cui un candidato o candidata, per qualunque causa, non abbia ottenuto il codice.

(5) Una prova si intende superata se viene valutata con almeno sei decimi. Chi non supera tutte le prove non supera il corso concorso e ne è escluso. Per alcune prove può non essere prevista una valutazione in decimi, ma solamente una valutazione riguardo al superamento / non superamento della prova.

(6) Chi si presenta alle prove d'esame deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

(7) In caso di presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, la candidata o il candidato interessati dovranno fare esplicita richiesta nella domanda di ammissione, indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. A titolo esemplificativo, in caso di grave disortografia, alla candidata e al candidato potrà essere data la possibilità di sostituire la prova scritta con un colloquio orale di analogo contenuto disciplinare; in caso di difficoltà di lettura, scrittura o di calcolo potranno essere impiegati strumenti compensativi conformemente al citato decreto del 9 novembre 2021, in base alle singole necessità della candidata o del candidato. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi dalla commissione esaminatrice non possono eccedere il cinquanta per cento del tempo stabilito per lo svolgimento della prova scritta. Anche le persone con disabilità devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione alla propria disabilità per sostenere le prove d'esame (da documentare come sopra).

(7) Per motivi organizzativi, le candidate impossibilitate al rispetto del calendario previsto a causa dello stato di gravidanza o allattamento devono avvertire preventivamente la segretaria/il segretario della procedura alla seguente mail:  
[assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it)

**Art. 9****Prüfungskommission – Rangordnung**

(1) Die Prüfungskommission wird gemäß Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt. Diese gibt das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen ab, worauf die zugewiesenen Zehntel-Noten zwecks Erstellung der Rangordnungen in Punktezahlen umgewandelt werden.

(2) Die Prüfungskommission erstellt zwei Rangordnungen: zunächst jene der Bewerberinnen und Bewerber, welche die Vorauswahl bestanden haben, und abschließend jene, der Bewerberinnen und Bewerber, welche die Abschlussprüfung bestanden haben.

Die Punktezahl der Rangordnung der Vorauswahl ergibt sich aus dem arithmetischen Mittel der Punkte, die jede Bewerberin / jeder Bewerber in jeder bestandenen Prüfungsleistung erzielt hat.

Die Punktezahl der endgültigen Rangordnung des Ausbildungswettbewerbs ergibt sich aus der Punktezahl der praktischen-mündlichen Prüfung, jedoch nur, wenn diese positiv bewertet wurde.

Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

(3) Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, festgelegt sind.

(4) Die Rangordnung der Vorauswahl und das Endergebnis des Ausbildungswettbewerbs werden, nach ihrer Genehmigung durch den Direktor der Abteilung Personal, im Internet unter <https://personal.provinz.bz.it/de/infos-bewerber-einladungen-mitteilungen-pruefungsergebnisse> veröffentlicht.

Das endgültige Ergebnis des Ausbildungswettbewerbes wird auch im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

(5) Ab dem Datum der Veröffentlichung der entsprechenden Rangordnung der Vorauswahl und jene des Endergebnisses des Ausbildungswettbewerbs läuft der Termin für allfällige Rekurse.

**Art. 10****Ärztliche Untersuchung**

(1) Die Ärztekommision besteht aus drei Ärzten

**Art. 9****Commissione esaminatrice - graduatoria**

(1) La commissione esaminatrice viene nominata ai sensi dell'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sugli esami concorsuali. I voti attribuiti in decimi sono convertiti nei punteggi al fine della formazione della graduatoria.

(2) La commissione elabora due graduatorie distinte: prima quella delle candidate e dei candidati che hanno superato la preselezione ed infine quella delle candidate e dei candidati che hanno superato l'esame finale.

Il punteggio della graduatoria della preselezione è dato dalla media aritmetica dei punteggi ottenuti in ogni prova d'esame superata da ciascun/a aspirante.

Il punteggio della graduatoria finale del corso-concorso è dato dal punteggio della prova pratico-orale, solo se positiva.

Chi non supera tutte le prove non supera il corso concorso e ne è escluso.

(3) In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.

(4) La graduatoria della preselezione e l'esito finale del corso-concorso, ottenuta l'approvazione del direttore della Ripartizione Personale, vengono pubblicati sul sito internet <https://personale.provincia.bz.it/it/info-candidati-inviti-comunicazioni-risultati-esami>

L'esito definitivo del corso-concorso viene inoltre pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

(5) Dalla data di pubblicazione rispettivamente della graduatoria della preselezione e di quella finale del corso concorso decorre il termine per eventuali ricorsi.

**Art. 10****Visita medica**

(1) La commissione medica è composta da tre



und stellt die uneingeschränkte körperliche und geistige Eignung und Belastbarkeit für den Dienst fest. Dieser Kommission gehört auch der Korpsarzt an.

(2) Zur Feststellung der uneingeschränkten Eignung wendet die Kommission die Kriterien gemäß M. D. Nr. 166/2019 an.

(3) Wer laut unanfechtbarem Gutachten der Ärztekommision für nicht geeignet befunden wird, ist zum Ausbildungskurs nicht zugelassen.

(4) Der Direktor der Abteilung Personal verfügt den Ausschluss vom Ausbildungswettbewerb wegen mangelnder körperlicher und geistiger Eignung.

#### Art. 11

##### Teilnahme am Ausbildungskurs

(1) In der Reihenfolge der Rangordnung der Vorauswahl unter Beachtung des Prüfungsergebnisses, werden 8 Bewerberinnen und Bewerber zu einem wenigstens 6-monatigen theoretisch-praktischen Ausbildungskurs zugelassen und eingeladen. **Weitere 25 Bewerber/innen** werden in der Reihenfolge der Rangordnung unter Beachtung des Prüfungsergebnisses zugelassen (Art. 6, Absatz 2, der Durchführungsverordnung Nr. 22 vom 02.09.2013, Niederschrift über die Sitzung der Landesregierung vom 19.12.2025 PM 63 und Bescheinigung des Gehaltsamtes für die mehrjährige Finanzierung, Prot.-Nr. 80031 vom 28.01.2026). Die diesbezügliche Maßnahme trifft der Direktor der Personalabteilung.

(2) Für die besonderen Bedürfnisse bei der Abwicklung des Ausbildungskurses und unter Anwendung der vertraglichen Bestimmungen, gilt jeder Ort, an dem für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer am Ausbildungskurs Unterricht, Prüfungen o. ä. abgehalten werden, als Dienstsitz.

(3) Der Zeitplan und die Inhalte der Kursmodule sowie die Referenten des Ausbildungskurses werden mit Maßnahme des Kommandanten der Berufsfeuerwehr festgelegt.

(4) Wer während des Ausbildungskurses, aus welchem Grund auch immer, mehr als 10% der vorgesehenen Unterrichtsstunden dem Unterricht fernbleibt, ist zur Abschlussprüfung nicht zugelassen. Der angereifte ordentliche Urlaub wird in den vom Kursdirektor festgelegten Zeiträumen beansprucht, und zwar bis zum Dienstantritt im Berufsbild.

medici e accerta l'incondizionata idoneità psico-fisica e attitudinale al servizio. Della commissione fa parte anche il medico del corpo.

(2) Per l'accertamento dell'idoneità incondizionata la commissione adotta i criteri di cui al D.M. n. 166/2019.

(3) Chi dovesse risultare non idoneo al giudizio insindacabile della commissione medica non potrà accedere al corso di formazione.

(4) L'esclusione dal corso concorso per la non idoneità psico-fisica viene disposta dal direttore della Ripartizione Personale.

#### Art. 11

##### Partecipazione al corso di formazione

1) Nell'ordine della graduatoria di preselezione e nel rispetto dei risultati conseguiti nella preselezione, n. 8 concorrenti sono ammessi ed invitati al corso di formazione teorico-pratico della durata non inferiore a 6 mesi. **Ulteriori 25 candidati/e** sono ammessi/e nel rispetto della graduatoria e dei risultati conseguiti nella preselezione (Art. 6, comma 2, del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22, verbale della seduta della Giunta Provinciale del 19.12.2025 PM 63 e attestazione dell' Ufficio Stipendi per il finanziamento pluriennale, prot.n. 80031 del 28.01.2026). Il relativo provvedimento rientra nelle competenze del direttore della Ripartizione Personale.

(2) Per le necessità specifiche di svolgimento del corso, e per quanto riguarda l'applicazione delle disposizioni contrattuali, è considerata sede di servizio ogni località dove per i partecipanti al corso è previsto lo svolgimento di lezioni o prove o simili del corso di formazione.

(3) Il diario ed i contenuti dei moduli nonché i relatori del corso di formazione saranno determinati con provvedimento separato dal Comandante del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco.

(4) Chi, qualunque ne sia il motivo, sia assente durante il corso di formazione più del 10% delle ore di lezioni previste non è ammesso all'esame finale. Il congedo ordinario maturato è fruito nei periodi stabiliti dal direttore del corso fino all'entrata in servizio nel profilo professionale.



(5) Wer Bedarf hat, kann den Kommandanten der Berufsfeuerwehr um Inanspruchnahme des internen Mensadienstes zu Mittag und um eine eventuelle Übernachtungsmöglichkeit innerhalb der Kaserne ersuchen. Die Entscheidung liegt beim Kommandanten.

Die Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung am Ausbildungsort gehen zu Lasten der einzelnen Kandidatinnen / Kandidaten. Bei Außendiensten wird die geltende Regelung angewandt.

## **Art. 12**

### **Arbeitsvertrag**

(1) Wer zum Ausbildungskurs zugelassen ist, muss innerhalb der festgesetzten Frist die von der Verwaltung geforderten Unterlagen einreichen und erhält, sofern er alle im Art. 4 geforderten Voraussetzungen erfüllt, einen befristeten Arbeitsvertrag für die Ausbildung.

(2) Nach Abschluss des Ausbildungskurses und der nachfolgenden, bestandenen Abschlussprüfung wird die Gewinnerin oder der Gewinner entsprechend der Ausschreibung mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt, welcher eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes vorsieht. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantritts wirksam.

(3) Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

(4) Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde. Sie verfällt, auch wenn jemand, der mit anhängendem Strafverfahren aufgenommen wurde, rechtskräftig für eine Straftat verurteilt wird, welche von der Landesverwaltung als unvereinbar mit dem spezifischen Landesdienst eingestuft wird.

## **Art. 13**

### **Geeignete Kandidaten/innen**

(1) Die 25 zusätzlichen Kandidaten/innen werden, sofern sie die Abschlussprüfung bestehen, bei Vorhandensein von freien Stellen unbefristet oder

(5) Chi avesse necessità può chiedere al Comandante del Corpo di poter usufruire del servizio di mensa interno a mezzogiorno e dell'eventuale pernottamento in caserma. La decisione è a discrezione del Comandante. La spesa per il vitto e l'alloggio nel luogo di formazione è in tal caso a carico dei singoli candidate / candidati. In caso di missioni si applica la vigente disciplina.

## **Art. 12**

### **Contratto di lavoro**

(1) Chi è ammesso al corso-concorso dovrà presentare entro il termine stabilito la documentazione richiesta dall'Amministrazione. Qualora fosse in possesso di tutti i requisiti di cui all'art. 4, viene stipulato un contratto a tempo determinato per la formazione.

(2) Al termine del corso di formazione e del successivo esame finale sostenuto con profitto, l'assunzione della vincitrice o del vincitore avviene - conformemente al bando - con contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di 6 mesi di servizio effettivo. L'assunzione decorre dal giorno di effettivo inizio del servizio.

(3) Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente o la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

(4) Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere. Ne decade anche chi venga assunto in presenza di carichi penali pendenti che si risolvano, dopo l'inizio del rapporto di lavoro, con una sentenza definitiva di condanna per un reato giudicato dall'Amministrazione provinciale incompatibile con il servizio provinciale specifico.

## **Art. 13**

### **Candidati idonei**

(1) Gli ulteriori 25 concorrenti che superassero l'esame finale sono assunti se vi fosse disponibilità di posti a tempo indeterminato o a tempo determi-



befristet mit Eignung oder allfälligen Ersatzstellen, in das ausgeschriebene Berufsbild aufgenommen. Auf jeden Fall hat die erlangte Eignung ab Veröffentlichung der Bewertungsrangordnung der Abschlussprüfung eine dreijährige Gültigkeit.

#### **Art. 14**

##### **Schlussbestimmung**

(1) Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

(2) Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.

(3) Wer am Ausbildungswettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

(4) Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

#### **Art. 15**

##### **Auskünfte**

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 411563 oder ✉ [william.pedrazza@provinz.bz.it](mailto:william.pedrazza@provinz.bz.it).

nato con idoneità o eventuali posti in sostituzione nel profilo professionale bandito. Altrimenti l'idoneità conseguita mantiene validità 3 anni dalla pubblicazione della graduatoria finale approvata.

#### **Art. 14**

##### **Disposizione finale**

(1) Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

(2) L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

(3) La partecipazione al corso-concorso comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

(4) Il presente bando viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto-Adige.

#### **Art. 15**

##### **Informazioni**

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ [william.wedrazza@provincia.bz.it](mailto:william.wedrazza@provincia.bz.it) oppure ☎ 0471 411563.

**ANLAGE 1)****ERSATZERKLÄRUNG EINER  
NOTORIETÄTSURKUNDE****(D.P.R. 445 vom 28.12.2000/L.G. 17 v. 22.10.1993)**Die/Der  
unterfertigte (Familienname) (Name)geboren in ( ) am  
(Geburtsort; falls im Ausland geboren, den Staat angeben) (Prov.)wohnhaft in ( )  
(Wohnsitzgemeinde) (Prov.)in Nr.  
(Adresse)**ES WERDEN NUR DIE SELBSTERKLÄRUNGEN MIT ANGABE DER  
VOLLSTÄNDIGEN DATEN IN BETRACHT GEZOGEN**

ist sich bewusst, dass im Falle falscher Erklärungen gegen sie/ihn die im D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, Art. 76 vorgesehenen Strafen angewandt werden und

**erklärt folgende Berufserfahrung:**

| <b>Öffentl. Körperschaft / Privatbetrieb</b><br><b>Ente pubblico / ditta privata</b><br>(Bezeichnung, Sitz und Adresse /<br>denominazione, sede e indirizzo) | <b>Berufsbild / Beruf</b><br><b>Profilo professionale/mestiere</b><br>(Angabe der ausgeführten Tätigkeit /<br>indicazione dell'attività svolta) | <b>Funktionsebene</b><br><b>Qualifica funz.</b><br>nur für öffentl Dienst<br>solo per servizio pubbl. | <b>Vollzeit / Teilzeit</b><br><b>T. pieno / parziale</b><br>(Wochenstunden /<br>ore settimanali) | <b>Zeitraum vom / bis</b><br><b>Periodo da /al</b><br>(TT/MM/JJJJ – gg/mm/aaaa) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | vom/dal / /                                                                     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | bis/al / /                                                                      |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | vom/dal / /                                                                     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | bis/al / /                                                                      |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | vom/dal / /                                                                     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | bis/al / /                                                                      |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | vom/dal / /                                                                     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | bis/al / /                                                                      |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | vom/dal / /                                                                     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | bis/al / /                                                                      |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | vom/dal / /                                                                     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | bis/al / /                                                                      |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | vom/dal / /                                                                     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | bis/al / /                                                                      |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | vom/dal / /                                                                     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                  | bis/al / /                                                                      |

Die / Der Erklärende – La / Il dichiarante

Ort und Datum – Luogo e data

**ALLEGATO 1)****DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI  
NOTORIETÀ****(D.P.R. 28.12.2000 n. 445/L. P. 22.10.1993 n. 17)**La sottoscritta  
Il sottoscritto (cognome) (nome)nata/o il ( ) il  
(comune di nascita; se nata/o all'estero, indicare lo stato) (prov.)residente a ( )  
(comune di residenza) (prov.)in n.  
(indirizzo)**SARANNO PRESE IN CONSIDERAZIONE SOLO LE AUTOCERTIFICAZIONI  
COMPLETE DI TUTTI I DATI**consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità  
negli atti, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445**dichiara la seguente esperienza professionale:**



## **ANLAGE 2)**

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung grundsätzlich für alle Geschlechter.

Bei der Prüfung werden drei Tests durchgeführt:

- Test 1: Bewertung von Gleichgewicht, Kraft, Koordination und motorischer Reaktion.
- Test 2: Bewertung der Ausdauer.
- Test 3: Bewertung der Schwimmtauglichkeit.

Jeder motorische Eignungstest gilt als bestanden, wenn der Kandidat mindestens 6/10 Punkte erreicht hat. Die Höchstnote ist 10/10. Die Zwischennoten werden durch lineare Interpolation berechnet.

Modul 4 des ersten Tests wird nur mit bestanden/nicht bestanden bewertet.

Die Gesamtnote der Sportprüfung ergibt sich aus dem Durchschnitt der Bewertungen der obgenannten Tests (Test 1, Test 2, Test 3).

Sofern in diesem Anhang nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt ist, was für bestimmte Aufgaben gilt, führt die Unterbrechung der Durchführung eines zur Prüfung gehörenden Tests durch den Kandidaten oder das Nichtbestehen eines Teils des Tests zum Nichtbestehen des gesamten Tests.

Die Prüfungskommission kann bei außergewöhnlichen Ereignissen, die von Fall zu Fall zu beurteilen sind (z. B. besondere Witterungsbedingungen, zufällige Ereignisse, die das Ergebnis der körperlichen Leistung beeinträchtigt haben könnten, ohne dass die Geschädigten dafür verantwortlich sind, usw.), die Aussetzung oder Wiederholung eines oder mehrerer Tests anordnen.

Es folgt eine detaillierte Beschreibung der Tests.

Darüber hinaus dienen die Abbildungen, die der Beschreibung der Tests beigelegt sind, lediglich der Veranschaulichung und dem besseren Verständnis des Textes. Die im Text angegebenen Maße sind lediglich Richtwerte.

### **Test 1**

#### **Bewertung von Gleichgewicht, Kraft, Koordination und motorischer Reaktion.**

Test 1 besteht aus 4 Modulen:

- Modul A: Gehbewegung am Schwebebalken.
- Modul B: vollständige Klimmzüge an der Stange.
- Modul C: Armbeugen und seitliche Bewegung.
- Modul D: gesicherter Aufstieg auf der Drehleiter.

## **ALLEGATO 2)**

Per una migliore leggibilità, si utilizza la forma maschile. I termini corrispondenti si applicano a tutti i generi ai fini della parità di trattamento.

L'esame prevede lo svolgimento di tre prove:

- Prova 1: valutazione equilibrio, forza, coordinazione e reazione motoria.
- Prova 2: valutazione resistenza.
- Prova 3: valutazione acquaticità.

Ciascuna prova motorio-attitudinale si intende superata se il candidato ottiene un punteggio non inferiore a 6/10. Il voto massimo è di 10/10. I voti intermedi si calcolano mediante interpolazione lineare.

Il modulo 4 della prima prova viene valutato solamente come superato/non superato.

Il voto complessivo della prova ginnico sportiva è la media delle valutazioni delle prove sopra nominate (prova 1, prova 2, prova 3).

Fatte salve indicazioni diverse, valevoli per specifici esercizi ed esplicitamente previste dal presente allegato, l'interruzione da parte del candidato dell'esecuzione di una prova costituente l'esame, ovvero la mancata esecuzione e/o superamento di una sua parte, determina il non superamento della prova di esame nel suo complesso.

La commissione esaminatrice può, al verificarsi di eventi eccezionali da valutare di volta in volta (es.: particolari condizioni meteorologiche, eventuali accadimenti accidentali che possano aver condizionato l'esito della prestazione fisica senza responsabilità dei danneggiati, ecc.), disporre la sospensione o la ripetizione di una o più prove.

Segue la descrizione dettagliata delle prove d'esame.

Le illustrazioni a corredo della descrizione delle prove, inoltre, hanno esclusivamente una finalità esemplificativa, di ausilio alla comprensione del testo. Le misure indicate nel testo hanno carattere indicativo.

### **Prova 1**

#### **Valutazione equilibrio, forza, coordinazione e reazione motoria.**

La prova 1 è composta da 4 moduli:

- modulo A: spostamento a piedi sulla trave alta.
- modulo B: trazioni complete alla sbarra fissa.
- modulo C: piegamenti sulle braccia e spostamento laterale.
- modulo D: salita assicurata sull'autoscala.



Die Höchstdauer für die Durchführung der Tests beträgt:

- Modul A: 5 Minuten (300 Sekunden)
- Modul B: 1 Minute (60 Sekunden)
- Modul C: 1 Minute (60 Sekunden)
- Modul D: 5 Minuten (300 Sekunden)

Jedes der drei Module A,B,C muss mit mindestens 6/10 Punkten bewertet werden. Das Modul D der Prüfung muss bestanden werden. Die Note des Tests ergibt sich aus dem Durchschnitt der Noten für die Module (A, B, C). Modul D trägt nicht zur Berechnung des Durchschnitts bei.

### Beschreibung Modul A - Schwebebalken

Dieses Modul beinhaltet die Durchführung einer kompletten Translokation auf einem Schwebebalken, der ca. 5 m lang und 10 cm breit ist und sich mehr als 4 m über dem Boden befindet.

Der Kandidat muss das Modul gemäß dem Ausführungsprotokoll in einer Zeit von maximal 5 Minuten (300 Sekunden) absolvieren.

Im Falle eines Sturzes wird die Prüfung unterbrochen, die Prüfungskommission stoppt die Zeitmessung und fordert den Kandidaten, der vom Hilfspersonal wieder auf den Boden gebracht wird, auf, die Übung in der unbedingt erforderlichen Zeit von Anfang an fortzusetzen.

Im Falle eines Sturzes vom Balken darf der Kandidat maximal zwei Wiederholungen zusätzlich zu seinem ersten Durchgang durchführen.

I tempi massimi per l'esecuzione delle prove sono:

- modulo A: 5 minuti (300 secondi)
- modulo B: 1 minuto (60 secondi)
- modulo C: 1 minuto (60 secondi)
- modulo D: 5 minuti (300 secondi)

Ciascuno dei tre moduli A,B,C deve riportare un punteggio di almeno 6/10. Il modulo D della prova deve essere superato. Il voto della prova é la media dei punteggi dei moduli (A,B,C). Il modulo D non contribuisce al calcolo della media.

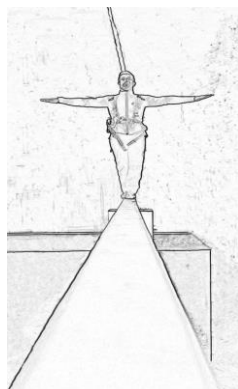
### Descrizine Modulo A - Trave di equilibrio

Il modulo prevede l'esecuzione di una traslocazione completa su trave di equilibrio, lunga circa m 5, larga cm 10 circa e a più di 4m di altezza dal suolo.

Il candidato deve completare il modulo, nel rispetto del protocollo di esecuzione, in un tempo massimo di 5 minuti (300 secondi).

Nel caso di caduta la prova viene interrotta, la commissione esaminatrice blocca il cronometraggio ed invita il candidato, riportato a terra dal personale addetto all'assistenza, a riprendere dall'inizio, nel tempo strettamente necessario, l'esercizio in svolgimento.

In caso di caduta dalla trave, il candidato può effettuare un massimo di due ripetizioni, oltre l'esecuzione iniziale.



Das Modul gilt als bestanden, wenn der Kandidat die komplette Translokation gemäß dem Ausführungsprotokoll und innerhalb der maximalen Zeit von 5 Minuten (300 Sekunden) durchführt.

- Die Note 6/10 wird vergeben, wenn der Kandidat die vollständige Translokation bei der zweiten Wiederholung (dritter Durchgang) durchgeführt hat.
- Die Note 8/10 wird vergeben, wenn der Kandidat die vollständige Translokation bei der ersten Wiederholung (zweiter Durchgang) durchgeführt hat.
- Die Note 10/10 wird vergeben, wenn der Kandidat die vollständige Translokation beim

Il modulo si intende superato se il candidato effettua la traslocazione completa nel rispetto del protocollo di esecuzione e nel tempo massimo di 5 minuti (300 secondi).

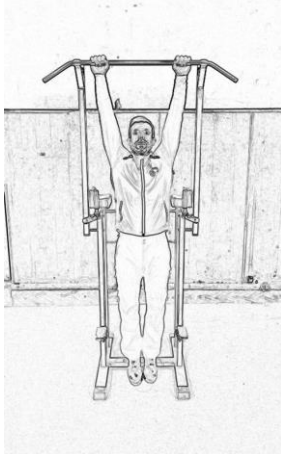
- Viene attribuito il punteggio di 6/10, qualora il candidato abbia eseguito la traslocazione completa alla seconda ripetizione (terza esecuzione).
- Viene attribuito il punteggio di 8/10, qualora il candidato abbia eseguito la traslocazione completa alla prima ripetizione (seconda esecuzione).
- Viene attribuito il punteggio di 10/10, qualora il candidato abbia eseguito la traslocazione

ersten Durgang durchgeführt hat.

### Beschreibung Modul B - Klimmzüge

Der Test besteht darin, so viele Klimmzüge wie möglich in einem einzigen Aufstieg zum Gerät durchzuführen. Aus dem Hängen mit gestreckten Armen mit einem Rückengriff an der Stange (Daumen nach innen) in Schulterbreite; den Körper anheben, bis das Kinn über der Stange ist und mit gestreckten Armen zurückkehren.

Maximale Zeit für die Ausführung: 1 Minute ab dem ersten Mal, wenn das Kinn die Stange passiert.



Bewertet wird die Anzahl der korrekt ausgeführten Klimmzüge.

Die Anzahl der Klimmzüge, die erforderlich ist, um die Mindestpunktzahl von 6/10 zu erreichen, beträgt:

- Nr. 4 für männliche Kandidaten.
- Nr. 2 für weibliche Kandidaten.

Die Höchstpunktzahl von 10/10 wird vergeben, wenn der Kandidat die folgende Anzahl von Klimmzügen durchgeführt hat:

- Nr. 13 für männliche Kandidaten.
- Nr. 11 für weibliche Kandidaten.

### Beschreibung Modul C - Armbeugen und seitliche Bewegungen

Das Modul beinhaltet die Ausführung der maximalen Anzahl vollständiger Wiederholungen innerhalb der Zeitgrenze von 1 Minute (sechzig Sekunden) der unten beschriebenen motorischen Progression, die aus drei Übungen besteht, die ohne Unterbrechung nacheinander auszuführen sind :

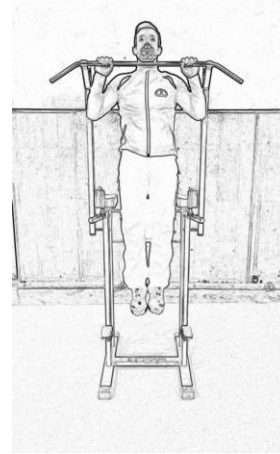
- Erreichen der Bauchlage (mit dem Bauch auf dem Boden) mit nach oben gestreckten Armen.
- Rückkehr in die aufrechte Position.
- seitliche Bewegung von mindestens 2 Metern.

completa alla prima esecuzione.

### Descrizione Modulo B - Trazioni alla sbarra

La prova consiste nell'effettuare in una sola salita all'attrezzo quante più trazioni possibili. Dalla sospensione a braccia distese con impugnatura dorsale della sbarra (pollici in dentro) alla larghezza delle spalle; sollevare il corpo fino a superare la sbarra con il mento e ritornare a braccia distese.

Tempo massimo per l'esecuzione: 1 minuto dal primo superamento del mento alla sbarra.



Si valuta il numero di trazioni correttamente eseguite.

Il numero di trazioni necessarie per ottenere il punteggio minimo di 6/10 è di:

- N.4 per i candidati di genere maschile.
- N.2 per i candidati di genere femminile.

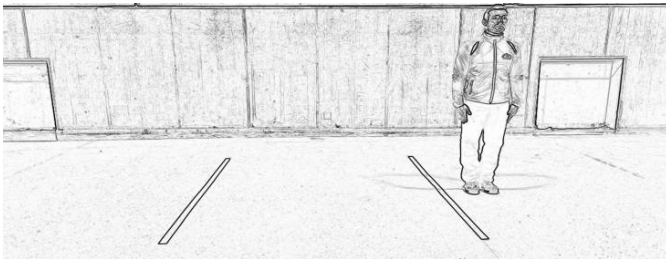
Il punteggio massimo di 10/10 viene attribuito qualora il candidato abbia eseguito il seguente numero di trazioni:

- N.13 per i candidati di genere maschile.
- N.11 per i candidati di genere femminile.

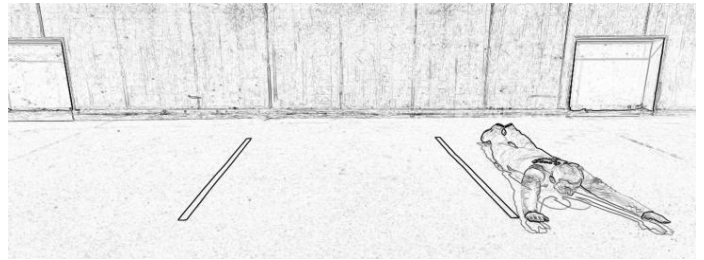
### Descrizione Modulo C - Piegamenti sulle braccia e spostamento laterale

Il modulo prevede l'esecuzione del numero massimo di ripetizioni complete, nel tempo limite di 1 minuto (sessanta secondi), della progressione motoria di seguito descritta, composta da tre esercizi da eseguirsi consecutivamente senza interruzione:

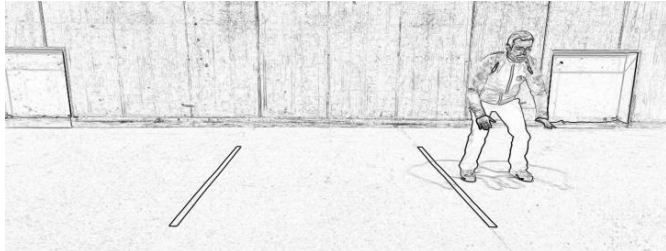
- raggiungimento della posizione prona (pancia al suolo) braccia distese in alto.
- ritorno in posizione eretta.
- spostamento laterale di almeno 2 metri.



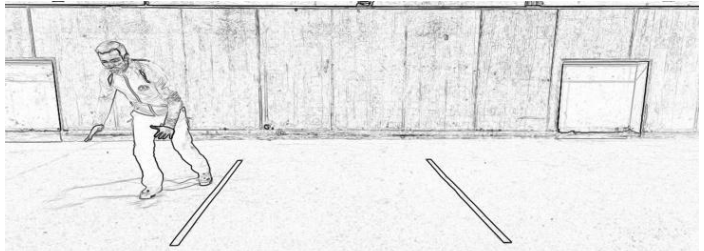
1



2



3



4

Der Kandidat steht aufrecht vor der Prüfungskommission, links von den oben genannten Linien; der rechte Fuß muss außerhalb der Fläche zwischen den beiden parallelen Linien stehen.

Nach Feststellung der Startposition gibt die Prüfungskommission den Startbefehl mit gleichzeitigem Beginn der Zeitmessung der für die Durchführung der Prüfung zur Verfügung stehenden Zeit.

Damit der Test und/oder die einzelnen Leistungen gültig sind, muss der Kandidat:

- 1) sich außerhalb des durch die Linien auf dem Boden begrenzten Raums in die "Bauchlage" begeben und die Arme in einer "langen Haltung" nach oben strecken (auf dem Bauch liegend);
- 2) Hände auf Brusthöhe ablegen und durch Abstützen mit ausgestreckten Armen wieder in die aufrechte Position zurückkehren.
- 3) eine seitliche Bewegung nach rechts ausführen und dabei die Linie überqueren, die sich in einem Abstand von 2 m von der Startlinie befindet.

Bei der nächsten Ausführung muss die Übung in ähnlicher Weise durchgeführt werden, jedoch von der anderen Seite.

Zum Zwecke der Zählung der Ausführungen für die Punktevergabe wird nochmals darauf hingewiesen, dass eine motorische Progression aus allen korrekt ausgeführten Übungen 1, 2 und 3 besteht.

Das Modul gilt als abgeschlossen, wenn die sechzig Sekunden abgelaufen sind.

#### Bewertung

Das Modul gilt mit der Note 6/10 als bestanden, wenn der Kandidat die folgende Anzahl von vollständigen und aufeinanderfolgenden Progressionen durchgeführt hat:

Il candidato si posiziona di fronte alla commissione esaminatrice, in stazione eretta, alla sinistra delle suddette linee; il piede destro deve trovarsi all'esterno della superficie compresa tra le due linee parallele.

Verificata la posizione di partenza, la commissione esaminatrice dà l'ordine "via" con contestuale avvio del cronometraggio del tempo a disposizione per l'esecuzione della prova.

Per la validità della prova e/o delle singole esecuzioni, il candidato deve:

- 1) portarsi nella posizione di "decubito prono" (sdraiato pancia al suolo) all'esterno dello spazio delimitato dalle linee tracciate sulla pavimentazione ed estendere le braccia in alto, in "atteggiamento lungo";
- 2) posizionare le mani all'altezza del petto e, effettuando una distensione delle braccia, tornare in appoggio sugli arti inferiori;
- 3) effettuare uno spostamento laterale a destra, oltrepassando la linea posta alla distanza di m 2 da quella di partenza.

Nell'esecuzione successiva, l'esercizio va eseguito analogamente, ma dalla parte opposta.

Ai fini del conteggio delle esecuzioni utili per l'attribuzione del punteggio, si ribadisce che una progressione motoria è composta dall'insieme degli esercizi 1, 2 e 3 eseguiti correttamente.

Il modulo si intende concluso allo scadere del tempo limite di sessanta secondi.

#### Valutazione

Il modulo si intende superato con l'attribuzione del punteggio di 6/10, qualora il candidato abbia eseguito il numero di seguito indicato di progressioni complete e consecutive:



- Nr. 18 für männliche Kandidaten.
- Nr. 16 für weibliche Kandidaten.

Eine Note von 10/10 wird vergeben, wenn der Kandidat die folgende Anzahl von vollständigen und aufeinanderfolgenden Progressionen gemacht hat:

- Nr. 27 für männliche Kandidaten.
- Nr. 25 für weibliche Kandidaten.

#### **Beschreibung Modul D - Gesicherter Aufstieg auf der Drehleiter**

Der Kandidat trägt einen Auffanggurt und wird gesichert, dann steigt er die Drehleiter bis zu einer Höhe von 20 m über dem Boden hinauf. Die Stoppuhr wird gestartet, wenn der Teilnehmer die Leiter hinaufsteigt, und wird angehalten, wenn er/sie die letzte Stufe der Leiter mit der Hand berührt.

Ziel ist es, den Test innerhalb von maximal 5 Minuten durchzuführen. Die Bewertung lautet: bestanden/nicht bestanden.

- N.18 per i candidati di genere maschile.
- N.16 per i candidati di genere femminile.

Viene attribuito il punteggio di 10/10, qualora il candidato abbia eseguito il numero di seguito indicato di progressioni complete e consecutive:

- N.27 per i candidati di genere maschile.
- N.25 per i candidati di genere femminile.

#### **Descrizione Modulo D - Salita assicurata della scala aerea**

Il candidato indossa un'imbracatura anticaduta e viene assicurato, poi salirà l'autoscala fino all'altezza di 20 m da terra. Il cronometro verrà fatto partire quando il candidato sale sulla scala e verrà fermato quando tocca con la mano l'ultimo gradino della scala.

L'obiettivo è di eseguire la prova entro il tempo massimo di 5 minuti. La valutazione è: prova superata/non superata.



#### **Test 2 Bewertung der Ausdauer**

Beim Test 2 muss der Kandidat eine Strecke von 1.000 Metern in möglichst kurzer Zeit zurücklegen.

##### **Bewertung**

Die Prüfung gilt mit der Note 6/10 als bestanden, wenn der Kandidat die gesamte vorgegebene Strecke in einer Zeit zurücklegt, die folgende Werte nicht überschreitet:

- männliche Kandidaten: 3'55" (235 Sekunden).
- weibliche Kandidaten: 4'55" (295 Sekunden).

Die Note 10/10 wird vergeben, wenn der Kandidat die gesamte vorgegebene Strecke in einer Zeit zurücklegt, die folgende Werte nicht überschreitet:

- männliche Kandidaten: 3'25" (205 Sekunden).
- weibliche Kandidaten: 4'25" (265 Sekunden).

#### **Prova 2 Valutazione resistenza**

La Prova 2 prevede la percorrenza, da parte del candidato, della distanza di 1.000 metri piani nel minor tempo possibile.

##### **Valutazione**

La prova si intende superata con l'attribuzione del punteggio di 6/10, qualora il candidato percorra l'intera distanza prefissata in un tempo non superiore a:

- candidati di genere maschile: 3'55" (235 secondi).
- candidati di genere femminile: 4'55" (295 secondi).

Viene attribuito il punteggio di 10/10, qualora il candidato percorra l'intera distanza prefissata in un tempo inferiore o uguale a:

- candidati di genere maschile: 3'25" (205 secondi).
- candidati di genere femminile: 4'25" (265 secondi).



### Test 3 Bewertung der Schwimmtauglichkeit

Der Test 3 besteht aus den nachstehend beschriebenen Übungen, die der Kandidat in einem Schwimmbecken über eine Strecke von insgesamt 25 m, teils in Bauchlage, teils in Apnoe, gemäß dem Ausführungsprotokoll in möglichst kurzer Zeit durchführen muss.

Die Teststrecke besteht aus einer Schwimmbadbahn, auf der in bestimmten Abständen 2 Hindernisse aufgestellt sind.

Die Hindernisse werden orthogonal zur Bahn und in einer Reihe in den unten angegebenen Abständen vom Startpunkt aufgestellt:

1. Hindernis: 9 m vom Startpunkt entfernt.
2. Hindernis: 17 m vom Startpunkt entfernt.

Um eine übermäßige Neigung des Körpers des Kandidaten beim Eintauchen in das Wasser zu vermeiden, wird ein Signalelement 2 m vom Startpunkt entfernt und 1 m über der Wasseroberfläche angebracht.

Der Kandidat muss unter dem Signalelement schwimmen.

### Prova 3 Valutazione acquaticità

La Prova 3 è composta dagli esercizi di seguito descritti che il candidato deve effettuare nuotando in piscina per complessivi m 25, parte in galleggiamento prono, parte in immersione in apnea, nel rispetto del protocollo di esecuzione, nel minor tempo possibile.

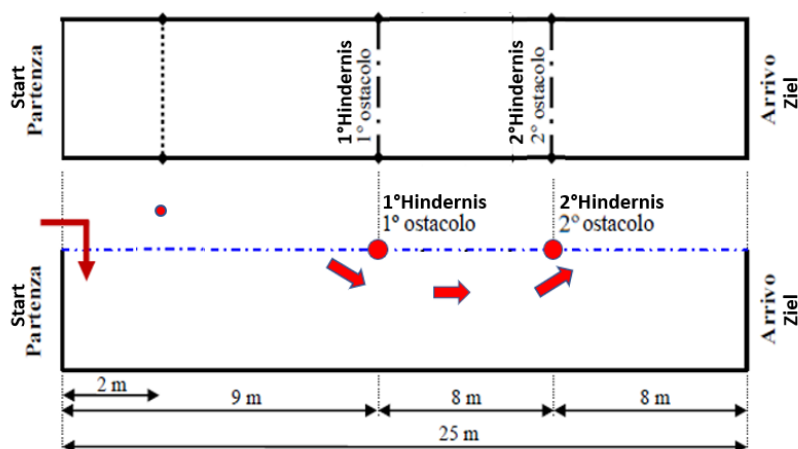
Il campo di svolgimento della prova è costituito da una corsia di piscina lungo la quale, a distanze prestabilite, sono collocati 2 ostacoli.

Gli ostacoli sono disposti ortogonalmente alla corsia ed in serie, alle distanze dalla testata di partenza di seguito indicate:

- 1° ostacolo: a 9 m dalla testata di partenza;
- 2° ostacolo: a 17 m dalla testata di partenza.

Onde evitare un'eccessiva inclinazione del corpo del candidato in fase di ingresso in acqua, viene posizionato un elemento di segnalazione posto a m 2 dalla testata di partenza, a 1 m dalla superficie dell'acqua. Il candidato deve passare al di sotto dell'elemento di segnalazione.

PIANTA - GRUNDRISS



Das Eintauchen ins Wasser erfolgt durch einen Schritt nach vorne und das Absenken des Körpers in der unten dargestellten Position.

L'entrata in acqua va effettuata compiendo un passo in avanti e lasciando cadere il corpo nella posizione sottoindicata.



Der Kandidat schwimmt in beliebiger Technik, jedoch zwingend in Bauchlage – Kraulen (Freistil), Brustschwimmen, Delfin, Trudgen (Bademeisterstil), usw. – eine Strecke von 9 m.

In der Nähe des ersten Hindernisses taucht der Kandidat ab, unterquert das Hindernis und schwimmt in Apnoe eine Strecke von 8 m und taucht erst nach dem zweiten Hindernis wieder auf.

Während der gesamten Apnoe-Schwimmphase darf der Kandidat nicht mit dem Kopf oder Teilen davon "auftauchen".

Nach Überwindung des zweiten Hindernisses taucht der Kandidat wieder auf und schwimmt die letzte Strecke in Bauchlage in einer beliebigen Technik (Kraulen, Brustschwimmen, Delfin, Trudgen usw.), wie in der ersten Phase der Prüfung beschrieben.

Es wird toleriert, dass der Kandidat sich beim Auftauchen aus der Apnoe-Phase einen Stoß auf den Beckenboden gibt und/oder gelegentlich und versehentlich die Bahnen und/oder Hindernisse und/oder die Signalelemente berührt, ohne dass dies zu Strafen führt.

Andererseits ist es dem Kandidaten absolut untersagt, die Bahnen und/oder Hindernisse in irgendeiner Weise zu benutzen, um die Durchführung seiner Prüfung zu erleichtern (um sich zu stützen, zu ziehen, zu schieben usw.); ein solches Verhalten führt zur Unterbrechung der Prüfung und folglich zum Nichtbestehen der Prüfung.

Der Test endet, wenn der Kandidat den Beckenrand (25 m) erreicht.

#### Bewertung

Die Bewertung der Leistung des Kandidaten hängt von der Zeit ab, die er benötigt, um die oben beschriebenen Schwimmübungen gemäß dem Ausführungsprotokoll vollständig und korrekt auszuführen.

Der Schwimmtest gilt als bestanden mit der Note 6/10, wenn der Kandidat ihn gemäß dem Durchführungsprotokoll in einer Zeit absolviert, die folgende Werte nicht überschreitet:

- männliche Kandidaten: 35" (35 Sekunden).
- weibliche Kandidaten: 37" (37 Sekunden).



Il candidato nuota con qualsiasi tecnica, ma obbligatoriamente in galleggiamento prono – stile libero, rana, farfalla, Trudgen (stile assistente bagnanti), ecc. – coprendo una distanza di m 9.

In prossimità del primo ostacolo, si immerge, oltrepassa in immersione l'ostacolo stesso, e nuota in apnea coprendo la distanza di m 8, riemergendo solo dopo il secondo ostacolo.

Durante l'intera fase di nuoto in apnea, il candidato non deve "emergere" con la testa o con parti di essa.

Dopo aver superato il secondo ostacolo, il candidato riemerge e nuota per l'ultimo tratto in galleggiamento prono, in una qualsiasi tecnica (stile libero, rana, farfalla, Trudgen, ecc.), come descritto per la prima fase della prova.

È tollerato che il candidato si dia una spinta sul fondo della piscina in fase di emersione dalla fase di apnea e/o che tocchi, occasionalmente ed accidentalmente, le corsie e/o gli ostacoli e/o gli elementi di segnalazione, senza l'applicazione di penalità.

Non è assolutamente consentito, invece, che il candidato utilizzi in qualsiasi modo le corsie e/o gli ostacoli per agevolare lo svolgimento della sua prova (per sostenersi, tirarsi, spingersi, ecc.); tale comportamento determina l'interruzione della prova e, conseguentemente, il non superamento della stessa.

La prova termina quando il candidato raggiunge il bordo della piscina (25 m).

#### Valutazione

La valutazione della prestazione del candidato è funzione del tempo di effettuazione degli esercizi natatori sopra descritti, in modo completo e corretto, nel rispetto del protocollo di esecuzione.

La prova natatoria si intende superata con l'attribuzione del punteggio di 6/10, qualora il candidato la completi, secondo il protocollo di esecuzione, in un tempo non superiore a:

- candidati di genere maschile: 35" (35 secondi).
- candidati di genere femminile: 37" (37 secondi).



Der Schwimmtest gilt als bestanden mit der Note 10/10, wenn der Kandidat ihn gemäß dem Durchführungsprotokoll in einer Zeit absolviert, die folgende Werte nicht überschreitet:

- männliche Kandidaten: 19" (19 Sekunden).
- weibliche Kandidaten: 21" (21 Sekunden).

### Haltung des Kandidaten

Die für die Durchführung der Prüfung erforderlichen Geräte und Materialien werden von der Verwaltung zur Verfügung gestellt, ebenso wie die in diesem Anhang angegebene persönliche Schutzausrüstung, die zwingend zu verwenden ist.

Hinsichtlich der Kleidung des Bewerbers ist Folgendes festgelegt:

#### TEST 1 und 2

- Turnschuhe, Trainingsanzug, halb- oder langärmeliges, eng anliegendes T-Shirt und kurze Hosen sind Pflicht;
- Für die Durchführung von Test 1 - Modul A ist die Verwendung eines von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Auffanggurt und Schutzhelms obligatorisch.
- Die Verwendung von Gymnastikhandschuhen, Gelenkschützern und Sportbrillen ist fakultativ.
- Es ist verboten, Ringe, Uhren, Ketten, Halsketten, Ohringe, Piercings oder andere Kleidungsstücke oder Accessoires zu tragen, die sich während der Prüfungen verfangen oder die Bewegungsfreiheit einschränken könnten.
- Es ist verboten, etwas zu tragen, das dem Bewerber nach Ansicht der Prüfungskommission einen Vorteil verschaffen könnte, wie z. B. Handgelenkbänder mit Haken, Pflaster (nur auf ärztliche Verschreibung hin zulässig) usw.

#### TEST 3

- Das Verwenden von Badeanzug, Badekappe und Badeschlappen ist obligatorisch;
- Das Tragen von Schwimmbrillen und Nasenklammern ist fakultativ;
- Es ist verboten, Ringe, Uhren, Ketten, Halsketten, Ohringe, Piercings oder andere Accessoires zu tragen, die sich während der Proben verfangen oder die Bewegung behindern könnten.
- Es ist verboten, etwas zu tragen, das dem Bewerber nach Ansicht der Prüfungskommission einen Vorteil verschaffen könnte, z. B. Handschuhe mit Schwimmhäuten, Neoprenanzüge usw.

La prova natatoria si intende superata con l'attribuzione del punteggio di 10/10, qualora il candidato la completi, secondo il protocollo di esecuzione, in un tempo non superiore a:

- candidati di genere maschile: 19" (19 secondi).
- candidati di genere femminile: 21" (21 secondi).

### Tenuta del candidato

Le attrezzature ed i materiali necessari per lo svolgimento dell'esame sono forniti dall'Amministrazione, così come i dispositivi di protezione individuale di utilizzo obbligatorio, indicati nel presente allegato.

Per quanto concerne l'abbigliamento del candidato, si specifica quanto segue:

#### PROVA 1 e 2

- è obbligatoria una vestizione composta da scarpe ginniche, tuta ginnica, maglietta a mezze maniche o maniche lunghe aderenti e pantaloncini;
- è obbligatorio, per l'esecuzione della Prova 1 - modulo A, l'uso dell'imbragatura e caschetto di sicurezza predisposti dall'Amministrazione;
- è facoltativo l'uso di guantini da palestra, protezioni per articolazioni, occhiali ad uso sportivo;
- è vietato indossare durante le prove anelli, orologi, catenine, collane, orecchini, piercing o altro indumento o accessorio che possa costituire impiglio o intralcio ai movimenti;
- è vietato l'uso di alcunché possa dare – a giudizio della commissione esaminatrice – un qualsiasi vantaggio al candidato, come, ad esempio: polsiere con ganci, cerotti (ammessi solo su prescrizione medica), ecc.

#### PROVA 3

- è obbligatorio l'uso di costume da bagno, cuffia e ciabatte da piscina;
- è facoltativo l'uso di occhialini da piscina e nose-clip (tappanaso a molla);
- è vietato indossare durante le prove anelli, orologi, catenine, collane, orecchini, piercing o altro accessorio che possa costituire impiglio o intralcio ai movimenti;
- è vietato l'uso di alcunché possa dare – a giudizio della commissione esaminatrice – un qualsiasi vantaggio al candidato, come, ad esempio: guanti palmati, mute ecc.